

# LBVCR 2010 - Règlement

## 1. ANNONCE

- 1.1. **Le Royal Automobile Club organise le Londres Brighton Veteran Car Run 2010 (LBVCR)** qui aura lieu le dimanche 7 novembre. Cette commémoration annuelle de l' « Emancipation Run » de 1896 est une démonstration de fiabilité et l'endurance, pas de vitesse.
- 1.2. La longueur du parcours est approximativement 60 milles (96km) et commencera de Hyde Park au centre de Londres central et finira à Preston Park, Brighton (Arrivée officielle) et à Madeira Drive, Brighton (Arrivée cérémoniale).
- 1.3. L'événement est organisé par « **Motion Works (LBVCR) Limited** » (**Organisateurs**) pour le compte du **Royal Automobile Club** sous certificat d'exemption et l'autorisation de « Motor Sports Association » N° (en cours d'attribution) et tenu conformément aux Règlements Généraux de « Motor Sports Association » (incluant le Code Sportif International de la FIA) et ses Règlements Supplémentaires
- 1.4. L'Organisation accepte les inscriptions à compter du 1er mars pour le LBVCR 2010, celles-ci devront répondre aux conditions et exigences du présent règlement.

## 2. ELIGIBILITE

- 2.1. L'événement est ouvert aux :
  - 2.1.1. Voitures à quatre roues, tricars et tricycles à moteur fabriqués jusqu'au 31 décembre 1904 et ayant un Certificat de Datation ou un Certificat /Passeport d'Éligibilité émis par le Veteran Car Club de Grande-Bretagne (VCC) et/ou du « Veteran Car Services Ltd » bureau de datation (VCS).
  - 2.1.2. Véhicules qui ont été acceptés par les organisateurs pour les LBVCR de 2004 à 2008 inclus Avec l'exception des véhicule Invités et sujet d'une re-datation récente par le VCC/VCS).
- 2.2. Exceptionnellement, les véhicules suivants peuvent aussi participer :
  - 2.2.1. Les véhicules qui, dans le passé, ont reçu un Certificat de Datation ou un Certificat d'Éligibilité par le VCC ou VCS indiquant que la date du véhicule est antérieure à 1905 et qui ont participé à un précédent LBVCR.
  - 2.2.2. Les véhicules hors période invités par le Groupe de Direction du LBVCR.
- 2.3. Toute personne ayant un permis de conduire valide pour utilisation au ROYAUME-UNI. Cette personne sera le conducteur de la voiture et le participant nommé. On considérera toute inscription proposée par une personne morale comme étant représentée par le conducteur nommé dans toutes les circonstances.
- 2.4. Les participants des véhicules (d'autre que ceux acceptés pour le LBVCR de 2004 à 2008 ou ayant un certificat de datation du VCC/VCS en cours doivent demander au VCC un « VCC Veteran Passport » qui s'il est approuvé, sera valide pour deux participations consécutives au LBVCR et ce depuis sa date d'émission. Il ne sera valide que pour le pour le demandeur du passeport (non transmissible avec la vente du véhicule). Les demandes pour le « VCC Veteran Passeport » doivent être faites directement au VCC via le site internet : [www.vccofgb.co.uk](http://www.vccofgb.co.uk) Tel : +44(0)1462 742 818 Fax : +44(0)1462 742 997 ou par email : [hq@vccofgb.co.uk](mailto:hq@vccofgb.co.uk) .
- 2.5. On ne considère pas nécessairement l'acceptation d'un véhicule à un LBVCR précédent comme la preuve de son âge ou admissibilité.



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



- 2.6. C'est la responsabilité du participant de s'assurer que le véhicule est dans de bonnes conditions mécanique pour rouler. Toutes les voitures doivent remplir les conditions légales pour rouler sur des routes publiques du ROYAUME-UNI. Les plaques publicitaires sont interdites.
- 2.7. Toutes les véhicules participants doivent avoir un éclairage avant (blanc) et arrière (rouge) fixé au véhicule de façon provisoire ou définitive. L'éclairage provisoire peut être de fabrication moderne.
- 2.8. Les véhicules utilitaires (Camionnettes, Camions, Bus) et les Motos (avec ou sans sidecar) ne sont pas éligibles.

### 3. PROGRAMME

- Lundi 1er Mars - Début des Inscriptions  
Vendredi 30 Avril\* - Fin de la première session d'inscription  
Mardi 1er Juin\* - Fin de la seconde session d'inscription  
Mercredi 8 Septembre - Publication de la liste des Participants  
Jeudi 30 Septembre\* - Fin des dernières inscriptions

#### **Dimanche 7 novembre**

- 06h00 - Ouverture du paddock, Hyde Park  
- **07h04 - Premier Départ de Voitures, Hyde Park (Heure officielle du Lever du soleil)**  
- 08h45 - Fin du Départ, Hyde Park  
- 10h04 - Ouverture du Point de Contrôle de Preston Park - Brighton  
- 10h10 - Ouverture de Madeira Drive, Brighton  
- 16h15 - Fermeture du Point de Contrôle de Preston Park  
- 16h30 - Fermeture de Madeira Drive, Brighton

**\*Remarque : Des pénalités financières sont appliquées pour les inscriptions après le 30 Avril (voir section 5)**

### 4. ORGANISATION

#### 4.1. Rassemblement & Départ :

- 4.1.1. Les véhicules se rassembleront et prendront le Départ de « Serpentine Road » dans Hyde Park, Londres. Il sera distribué une Plaque Souvenir au premier conducteur de chaque véhicule prenant le départ.
- 4.1.2. L'ordre du départ sera décidé par une combinaison de la puissance et de l'âge des véhicules inscrits. Les véhicules les plus anciens commenceront en premier. L'ordre de la liste de départ est définitif.
- 4.1.3. Les premiers véhicules partiront à l'heure officielle du lever du soleil (**7h04**) par groupes et par intervalles de 2 minutes maximum. L'heure de départ des participants sera publiée dans le Programme Souvenir et sur le site internet officiel (**www.lbvcr.com**).
- 4.1.4. Tous les véhicules doivent être dans leur espace de stationnement de la zone de rassemblement 30 minutes avant leur heure de départ.
- 4.1.5. Les voitures modernes, remorques, camionnettes et camions ne sont pas admis dans l'enceinte de Hyde Park.
- 4.1.6. Exceptionnellement le déchargement des remorques est autorisé dans l'allée Nord (North carriage Drive) entre 06h00 et 08h30 le dimanche 7 novembre. Le stationnement est interdit sauf dans les zones autorisées ; Tous les véhicules sans surveillance pourraient être envoyés en fourrière ou immobilisés par un « sabot ».



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



4.1.7. Tout véhicule qui diffère des informations fournies sur la feuille d'inscription ne pourra pas prendre le départ.

**4.1.8. Les enfants participants comme passagers doivent rester avec les adultes les accompagnants dans les voitures et ceci à tout moment dans les paddocks de Hyde Park, Crawley et de Brighton.**

#### 4.2. L'itinéraire :

4.2.1. La longueur du parcours est approximativement 60 milles (96 km) et sera fléché avec des panneaux bleus du RAC du départ Hyde Park à l'Arrivée à Madeira Drive. Les participants recevront les détails complets sur l'itinéraire qui passe par les centres villes de Croydon et de Crawley avec un arrêt officiel pour un café et un point de contrôle au « George Hotel » dans High Street à Crawley.

4.2.2. La vitesse moyenne maximale permise est 20 Mph (32 Km/h). Cette vitesse sera calculée à partir des heures de départ de Hyde Park et d'arrivée à Preston Park-Brighton. **Une arrivée avant que le temps imparti se soit écoulé entraînera l'exclusion de l'inscrit.**

#### 4.3. Conduite :

4.3.1. **Tous les conducteurs doivent respecter le Code de la route et toutes les instructions des officiers de Police et des Officiels du LBVCR.**

4.3.2. **Des observateurs officiels nommés par les organisateurs contrôleront la progression des participants tout le long de l'itinéraire. De leurs rapports pourront résulter des pénalités (voir section 13 – Pénalités) qui seront appliquées par le Bureau du LBVCR dans le cas où la conduite du participant sera considérée comme pouvant nuire à la réputation du LBVCR.**

4.3.3. **Les Officiers de police et les Officiels du LBVCR sont "Juges de Fait" et leurs rapports sur le non respect des normes de conduite de n'importe quel conducteur et/ou le manque de respect du Code de la route sera considéré comme tel et pourra entraîner des sanctions.**

#### 4.4. L'Arrivée :

4.4.1. L'Arrivée officielle sera au point de contrôle de Preston Park-Brighton qui ferme à 16h15 exactement. L'arrivée cérémoniale sera à Madeira Drive – Brighton à 16h30 exactement. Le premier conducteur de chaque voiture arrivant avant l'heure officielle de fermeture à Preston Park recevra une médaille commémorative et un certificat individuel. Si possible, une photographie professionnelle en couleurs du véhicule arrivant à Brighton sera fournie.

Ces objets, autres que la médaille donnée le jour même, seront envoyés par courrier postal à la personne inscrite dans le dossier de fin.

#### 4.5. Résultats :

4.5.1. La liste des participants qui ont terminé le LBVCR en ayant été contrôlé aux points de contrôle et arrivé à Brighton avant l'heure de fin sera publié au Bureau à Brighton. Cette liste sera également disponible sur le site Web officiel ([www.lbvcr.com](http://www.lbvcr.com)) après l'événement.

## 5. INSCRIPTION

5.1. Les inscriptions peuvent être faites en complétant le bulletin d'inscription officiel du LBVCR 2010. La déclaration doit être signée et postée, faxée ou transmise par courrier électronique aux organisateurs avant le 30 Avril (première date limite).



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



5.2. Les organisateurs accepteront les 375 premières inscriptions dans l'ordre d'arrivée pour les véhicules éligibles. Le reste des inscriptions sera accepté et confirmé à la deuxième date limite (le 1<sup>er</sup> Juin).

Les Organisateurs espèrent pouvoir accepter toutes les inscriptions valides, mais se réserve le droit de limité le nombre de participants pour des raisons de sécurité. Le nombre maximum d'inscriptions qui seront acceptées est de 550.

5.3. La seconde clôture des inscriptions, le Mardi 1<sup>er</sup> Juin, doit inclure les inscriptions conformes (du 1<sup>er</sup> au 30 Mai) avec les droits d'inscriptions incluant les pénalités de retard.

Toute inscription faite après cette date (jusqu'au 30 Septembre dernière limite) doit inclure la pénalité maximum due pour une inscription tardive sur les droits d'inscription. L'inscription ne sera acceptée qu'après consultation par les organisateurs du Royal Automobile Club. Elle pourra ne pas paraître dans le Programme Souvenir et l'heure de départ du véhicule sera communiquée par les organisateurs.

5.4. Veuillez noter que la demande d'inscription pré remplie n'équivaut pas à une éligibilité et une admission automatique.

**5.5. Pour ceux qui n'ont pas participé au LBVCR de 2004 à 2008 inclus les organisateurs demandent que chaque nouvelle inscription soit accompagnée de deux photos différentes (approximativement 15cm x 10cm) du véhicule.**

**C'est dans le but de publicité car chaque voiture inscrite avant la date limite aura sa photo publiée dans le Programme Souvenir et sur le site internet.**

**Les organisateurs conserveront ces photographies, dont une doit être une photo de 3/4 avant et toutes les deux doivent être libre de droit d'auteur.**

5.6. Pour ceux qui n'ont pas participé au LBVCR de 2004 à 2008 inclus les organisateurs demandent que chaque nouvelle inscription soit accompagnée par une copie soit Certificat de datation du VCC/VCS ou d'un VCC Veteran Passeport (voir paragraphe 2.4).

Si ce document n'est pas disponible lors de l'inscription, la demande d'inscription doit être complétée et retournée comme demandé avec une lettre signalant qu'une copie du certificat/passeport sera envoyée au plus tard le 31 Juillet. Une inscription ne sera traitée qu'à la réception du certificat/passeport d'éligibilité.

## 6. DROITS D'INSCRIPTION

### 6.1. Droit d'inscription (par véhicule)

6.1.1. Tous les véhicules inscrits pour le ROYAUME-UNI et l'Europe = £ 175.00

**Plus – Droit d'inscription pour inscription tardive à ajouté au droit d'inscription**

- Inscription reçues après le 30 Avril, mais avant le 1<sup>er</sup> Juin = £ 75.00
- Inscriptions reçues après le 1<sup>er</sup> Juin, mais avant le 30 Septembre = £ 275.00

**Nota :**

- Toute inscription nécessite un droit d'inscription et un droit d'inscription tardive si nécessaire.
- Toute inscription doit être payée en Livre Sterling uniquement.
- Tous les prix sont TTC (TVA 17.5% si applicable).

6.2. Chaque participant recevra 4 « pass » personnels, 2 plaques numérotées pour le véhicule participant, 1 carte d'informations sur l'itinéraire et 1 programme officiel. Les « pass » personnels supplémentaires (limité à un maximum de 2 par véhicule inscrit) peuvent être achetés à £ 10.00 chaque.

6.3. Le Droit d'inscription sera remboursé complètement, dans le cas ou l'événement est annulé, ou dans le cas ou l'inscription n'est pas acceptée (moins les frais d'administration de £ 35.00) .



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



- 6.4. Dans le cas d'une inscription annulée avant la seconde clôture des inscriptions (le 1<sup>er</sup> Juin), un remboursement complet moins les frais d'administration de £35.00 sera fait. Après cette date, aucun remboursement ne sera effectué.
- 6.5. C'est la responsabilité du participant de contacter le secrétariat des inscriptions si aucun accusé formel de l'inscription n'est reçu dans les 21 jours suivant l'envoi par la poste.
- 6.6. Les Organisateurs se réservent le droit de refuser l'entrée d'un participant ou d'un conducteur, sans donner les raisons du refus.
- 6.7. Tous changement de véhicule doit être notifié par écrit à l'organisation. Aucun changement de véhicule ne peut être fait après le Vendredi 30 Août 17h00.

## 7. IDENTIFICATION

- 7.1. Chaque participant recevra 2 plaques numérotées pour le véhicule (approximativement 7.5"x 5.8"/19cm x 15cm), qui doivent être clairement affichées à l'avant et à l'arrière du véhicule pendant toute la durée du parcours. On recommande un montage approprié de ces plaques.
- 7.2. Les véhicules d'assistance personnelle doivent afficher clairement et en permanence sur le pare-brise le « pass » officiel du véhicule..
- 7.3. Les participants et les équipages d'assistance recevront des « pass » d'identification pour leur donner droit d'accéder aux différents lieux ou un « pass » est obligatoire. Ceux-ci devront être portés en permanence, les admissions ne seront pas autorisées sans.
- 7.4. Aucune publicité, de marque commerciale ou d'annonce promotionnelle ne peuvent être affichés sur les véhicules participants, autres que les numéros officiels fournis par les organisateurs.

## 8. QUITTER MADERIA DRIVE, BRIGHTON APRÈS L'ÉVÉNEMENT

- 8.1. De 16h00 à 17h00 seulement, les participants et leurs véhicules seront autorisé de quitter Madeira Drive par l'arche « FINISH » dans la direction du rond-point d'entrée.  
**Aux autres périodes la sortie de Madeira Drive se fera exclusivement via « Black Rock/Marina » ou « Dukes Mound ».**

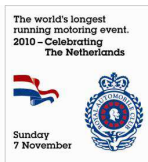
## 9. ASSISTANCE EXTERNE (Véhicule d'Assistance)

- 9.1. **Les véhicules d'assistance (véhicule avec remorque et camion de transport) ne sont pas autorisés à circuler sur l'itinéraire officiel du LBVCR. La présence de ces véhicules sur la même route que les participants est une cause majeure d'encombres de circulation et la cause de retard pour les participants.**
- 9.2. **Pour le stationnement des véhicules d'assistance sur Madeira Drive, Brighton, le vendredi, samedi ou dimanche un « package véhicule d'assistance » doit être acheté. Cette obligation sera strictement mise en application. Tous les véhicules stationnés dans cette zone doivent être partis avant 11 heures le Lundi 8 Novembre pour éviter tout PV avec enlèvement ou sabot mis par la Police.**
- 9.3. Les véhicules d'assistance des participants ayant été enregistrés par les Organisateurs seront identifiés par un badge qui leur donnera accès aux parkings spécifiques prévus sur l'itinéraire et à Brighton. Un seul véhicule d'assistance est autorisé par véhicule inscrit. Ils recevront également des informations sur l'itinéraire officiel des véhicules. Cet itinéraire a des points d'accès à l'itinéraire officiel des véhicules du LBVCR à Croydon, Crawley et d'autres emplacements, où le changement de passagers et les interventions d'urgences sur le véhicule peuvent être réalisés. Il y a des officiels du LBVCR en faction à ces emplacements



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



- 9.4. Les observateurs officiels sur l'itinéraire reporteront au Bureau du LBVCR les véhicules d'assistance provoquant des obstructions inutiles. L'infraction à ce règlement pourrait aboutir à une exclusion des résultats de l'inscrit et/ou du conducteur concernés et de l'annulation de la récompense d'arrivée de cette année.
- 9.5. Les véhicules de secours officiels du LBVCR peuvent, en cas de panne temporaire ou de côte à fort pourcentage, remorquer les véhicules participants.
- 9.6. L'inscrit/premier conducteur est considéré comme responsable de la conduite de leur véhicule d'assistance.

## 10. PACKAGE DE VÉHICULE D'ASSISTANCE : (Voir la liste d'options sur le bulletin d'inscription)

### 10.1. PACK 1 - un seul véhicule de remorquage (Simple) avec ou sans remorque.

Le stationnement sera comme d'habitude au bout de Madeira Drive. Le package inclut l'autocollant d'accès "Véhicule", les informations sur le parcours, un programme officiel et les identifications officielles pour deux personnes. Un package par inscription £40.00.

### 10.2. PACK 2 – Pour un véhicule de remorquage et une remorque (ou Véhicule utilitaire) avec la capacité pour plus d'un véhicule. Le package inclut les autocollants d'accès "Véhicule", les informations sur le parcours, deux programmes officiels et les identifications officielles pour quatre personnes. Un package par inscription £70.00.

10.3 le parking de Madeira Drive est limité à 240 Véhicules d'assistance. Les places seront allouées en fonction de l'ordre d'arrivée des demandes. Veuillez voir les prochains bulletins pour des informations sur d'autres emplacements secondaires.

## 11. LES OFFICIELS

- |   |                    |
|---|--------------------|
| - Directeur de course et Directeur de l'Événement | - Jeremy Howkins   |
| - Secrétaires des inscriptions et Réunions        | - Karen Cunningham |
| - Responsable des Médias                          | - Jeff Carter      |
| - Responsable des Officiels, Hyde Park            | - Pete Harding     |
| - Responsable des Officiels, Croydon              | - Roger Sawyers    |
| - Responsable des Officiels, Crawley              | - David Ross       |
| - Responsable des Officiels, The Hills            | - Derek Jenkins    |
| - Responsable des Officiels, Preston Park         | - Bernard Cottrell |
| - Responsable des Officiels, Brighton             | - Tony Johnstone   |

## 12. INFORMATIONS GÉNÉRALES

12.1. Le stationnement de voiture est possible à Londres les nuits du 5 et 6 Novembre (limite de hauteur 6ft/1.9m, non-remboursable). Voir la liste d'options sur bulletin d'inscription

12.2. Les organisateurs assurent les partis et d'autres partis si besoin contre tous les risques de tiers quand le participant est dans les zones privées et réservées pour le LBVCR. Cette couverture entrera en vigueur au départ de et cessera à l'arrivée du LBVCR, ou au moment du retrait ou de l'exclusion du participant.

12.3. Les participants et tous les conducteurs doivent avoir une assurance valide les couvrant contre la responsabilité tant pour blessure personnelle que pour des dégâts à la propriété de tierces personnes sur les sections publiques et sur la route du LBVCR, et ceci en conformité avec la loi (Road Traffic Act).

12.4. Les participants internationaux ayant des questions sur l'assurance pour le LBVCR devront entrer en contact avec les Organisateurs rapidement pour de plus amples informations.

12.5. Tous les prix de ce document incluent la TVA britannique de 17.5 % si applicable.



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*



12.6. Le « Annual London to Brighton Veteran Car Run » est la propriété du Royal Automobile Club et conseillé pour l'événement par le Groupe de Direction qui inclut des membres élus des participants.

### 13. PÉNALITÉS

13.1. Des pénalités suivantes peuvent être appliquées par le Directeur de course pour les raisons suivantes :

#### Départ refusé

- 4. Organisation - véhicule Différent
- 7. Identification - Publicité
- 7. Identification – Plaque avec le numéro du participant absente

#### Annulation de la récompense d'arrivée.

- 4. Organisation - Après la fermeture de l'arrivée
- 9. Aide externe (Véhicule d'assistance)

#### Exclusion

- 4. Organisation – Hors planning
- 4 Organisation – standard de conduite, Comportement non sportif

*Les réclamations doivent être faites par écrit au Directeur de Course avant le 7 novembre 17h00.*

### 14. ORGANISATEURS (pour le Royal Automobile Club)

#### Motion Works (LBVCR) Limited

Silverstone Innovation Centre

Silverstone Circuit

Northamptonshire

NN12 8GX England

Tel: +44(0)1327 856 024

Fax: +44(0)1327 856 025

E-mail: [lbvcr@motion-works.co.uk](mailto:lbvcr@motion-works.co.uk)

Contacts (via les numéros de téléphone et adresse e-mail ci-dessus)

Directeur	– Roger Etccl
Logistique	– Neil Carr-Jones
Inscription & Fonctions	– Karen Cunningham
Responsable des Médias	– Jeff Carter
Responsable Sponsors	– Mark Pollard



*Nota : cette traduction libre du « LBVCR Entry Regulations » ne saurait en rien engager l'auteur de la traduction ni l'organisation du LBVCR. Seul le document original en anglais fait foi.*

*Note: this translation in French of the "LBVCR Entry Regulations" does not engage the author of the translation nor the LBVCR organisers. Only the original document in English is valid.*